

## RASTRES.



**Data:** del 12-12-2002 fins al 30-09-2003.

**Lloc:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

**Descripció:** És una mostra de les últimes tendències creatives en art contemporani, protagonitzada per sis artistes vinculats al FAD: Assumpció Espada, Melcior Martí, Anne Moreno, Teresa Pla, Teresa Rosa Aguayo, Mariona Sanahuja, i l'artista convidada Karla de Ketelaere.

Els treballs es basen en el concepte de Rastres, entès aquest com una sèrie de signes d'identitat de les civilitzacions, la seva història i les seves arrels culturals. Indrets, ciutats, països que a través de generacions han anat creant característiques pròpies i comuns als seus individus.

Cada un dels artistes presenta les seves visions, a través de tècniques i materials molt diversos: shibori, collage, sprang, teixit, pintura...

Rastres va ser presentada per primer cop al públic a la seu del FAD, a Barcelona, el novembre de 2001, i després ha viatjat a Sevilla. Romandrà al Centre de Documentació i Museu Tèxtil fins a finals d'abril de 2003.

### Relació d'obres i perfil dels artistes

#### “RECORDANT POLLOCK” i “ANYS SEIXANTA”

L'artista fa una mescla de pintures acríliques amb el teixit tradicional de tapis. Aquest darrer està fet en tècnica d'alt lliç.

#### *Assumpció Espada*

(Càceres, 1952). Resideix a Barcelona des de 1958. La seva obra és innovadora dins del context general del tapís actual. Va ser seleccionada per a diversos certàmens internacionals: 2<sup>a</sup> Triennial Internacional Tèxtil de Miniatures d'Estrasburg (França); 7<sup>a</sup> Triennial Internacional de Tapiserie de Lodz (Polònia); Textil Fair de Kyoto (Japó).

---

#### “TALLA 36”

Peça denúncia del patronatge de talla mínima utilitzat en el sector de la moda, feta en capes de diferents materials: cotó, paper de fibra, transparents, etc.

#### “SENSE TÍTOL”

Superposició física de memòria històrica, clústers de memòria informàtica...rastres com potser se'ls plantejaria un arqueòleg del futur. Paper publicitari, paper de diari reciclat i pintura



*Melcior Martí*

(Sant Boi de Llobregat, 1952) Des de 1977 ha realitzat diverses exposicions d'àmbit nacional, així com a Atenea, Koblenza (Alemanya), Michoacan (Mèxic), Tòquio, etc. Ha estat dues vegades finalista del Premio Nacional de Aranjuez (1<sup>a</sup> i 2<sup>a</sup> edició)

-----

**“MEMÒRIA D'HOME”**

Tres peces de diferents alçades que recorden les tècniques de collage. Reprodueix signes d'identitat de diferents cultures. Feta en paper japonès, gasa, paper de seda, tinta xina, cafès i tes.

*Anne Moreno*

(Berlín). Va créixer a Llatinoamèrica i va iniciar la seva trajectòria artística en els anys vuitanta. Ha estudiat a París (Tallers dels Gobelins), Brasil i Mèxic. Treballa tant en el camp de la pintura com el del tèxtil.

-----

**“ARQUITECTURA”**

Feta amb una tècnica pròpia a base d'entrellaçar fins de cotó de diferents colors per a construir una forma arquitectònica amb transparències.

*Teresa Pla*

(Barcelona) Ha presentat una setantena d'exposicions individuals i col·lectives a Barcelona, Varsòvia, Wanganui (Nova Zelanda), Skellefteå (Suècia), Atenes, Koblenz, Buenos Aires, Lodz, Szombately (Hongria), Kyoto, Hannover, Osnabrück, Hamburg, Manchester, Londres, Brighton, Bradford, Gateshead... Part dels seus treballs han estat publicats al Regne Unit, Estats Units, Nova Zelanda i Espanya.

-----

**“SENSE TÍTOL” i “PÈNDOL”**

La primera, feta en teixits tractats amb silicones i pigments, és una denúncia social. Representa tres bosses amb rastres d'emotivitat molt vinculats a l'actualitat (dones afganes, refugiats, immigrants). La segona obra fa referència al transcórrer del temps.

*Teresa Rosa Aguayo*

(Córdoba, 1954) Resideix a Barcelona des de 1979. Ha participat en 59 exposicions en diferents ciutats i països: Barcelona, Madrid, Dijon, La Habana, Encamp, Brussel·les, Copenhague, Erfurt, Bratislava, París, Taipei, Loures (Portugal), Szombately, Kherson (Ucraïna). Té obra en diversos museus i col·leccions privades, entre elles McCann-Erikson i Hesperia.

-----

**“DESCENS”**

Aplicacions d'antics colls de camisa d'home sobre una peça de tela antiga.

*Mariona Sanahuja*

Segons la crítica d'art Pilar Parcerisas, Mariona Sanahuja pot ser considerada com una de les pioneres en l'art tèxtil minimalista del panorama nacional.

-----

## ”SHIBAT”

Conjunt de teles de seda realitzades amb les tècniques mil•lenàries del shibori i el batik, molt usades a Orient i a Àfrica. Mescla la tradició amb conceptes, formes i traços contemporanis.

### *Karla de Ketelaere*

Belga, nascuda a Kongo, ha viscut en diversos països de l'Orient proper i Europa, i actualment resideix a Espanya. Ha estat seleccionada recentment pel seu treball tèxtil per part del VIZO (Bèlgica) i per al Simposi de shibori de Xile.

## RASTRES.



**Fecha:** del 12-12-2002 hasta el 30-09-2003.

**Lugar:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

**Descripción:** Es una muestra de las últimas tendencias creativas en arte contemporáneo, protagonizada por seis artistas vinculados al FAD: Assumpció Espada, Melcior Martí, Anne Moreno, Teresa Pla, Teresa Rosa Aguayo, Mariona Sanahuja, y la artista invitada Karla de Ketelaere.

Los trabajos se basan en el concepto de Rastres (Rastros), entendido este como una serie de signos de identidad de las civilizaciones, su historia y sus raíces culturales. Lugares, ciudades, países que a través de generaciones han ido creando características propias y comunes a sus individuos.

Cada uno de los artistas presenta sus visiones, a través de técnicas y materiales muy diversos: shibori, collage, sprang, tejido, pintura...

Rastres fue presentada por primera vez al público en la sede del FAD, en Barcelona, en noviembre de 2001, y después ha viajado a Sevilla. Permanecerá en el Centre de Documentació i Museu Tèxtil hasta finales de abril de 2003.

### Relación de obras y perfil de los artistas

#### “RECORDANT POLLOCK (RECORDANDO POLLOCK) y “ANYS SEIXANTA” (AÑOS SESENTA)

La artista hace una mezcla de pinturas acrílicas con el tejido tradicional del tapiz. Este último está realizado en técnica de alto lizo.



### ***Assumpció Espada***

(Cáceres, 1952). Reside en Barcelona desde 1958. Su obra es innovadora dentro del contexto general del tapiz actual. Fue seleccionada para diversos certámenes internacionales: 2ª Trienal Internacional Textil de Miniaturas de Estrasburg (Francia); 7ª Trienal Internacional de Tapicería de Lodz (Polonia); Textil Fair de Kyoto (Japón).

-----

### **“TALLA 36”**

Pieza denuncia del patronaje de talla mínima utilizado en el sector de la moda, hecha en capas de diferentes materiales: algodón, papel de fibra, transparencias, etc.

### **“SENSE TÍTOL” (SIN TÍTULO)**

Superposición física de memoria histórica, clústers de memoria informática... rastros como podría ser que se las planteara un arqueólogo del futuro. Papel publicitario, papel de diario reciclado y pintura.

### ***Melcior Martí***

(Sant Boi de Llobregat, 1952) Desde 1977 ha realizado diversas exposiciones de ámbito nacional, así como en Atenea, Koblenza (Alemania), Michoacan (Méjico), Tokio, etc. Ha sido dos veces finalista del Premio Nacional de Aranjuez (1ª y 2ª edición)

-----

### **“MEMÒRIA D’HOME” (MEMORIA DE HOMBRE)**

Tres piezas de diferentes medidas que recuerdan las técnicas de collage. Reproduce signos de identidad de diferentes culturas. Hecha en papel japonés, gasa, papel de seda, tinta china, cafés y tés.

### ***Anne Moreno***

(Berlín) Creció en Latinoamérica e inició su trayectoria artística en los años ochenta. Ha estudiado en París (Talleres de los Gobelins), Brasil y Méjico. Trabaja tanto en el campo de la pintura como el del textil.

-----

### **“ARQUITECTURA”**

Hecha con una técnica propia a base de entrelazar hilos de algodón de diferentes colores para construir una forma arquitectónica con transparencias.

### ***Teresa Pla***

(Barcelona) Ha presentado unas setenta exposiciones individuales y colectivas en Barcelona, Varsovia, Wanganui (Nueva Zelanda), Sleñnefteà (Suècia), Atenes, Koblenz, Buenos Aires, Lodz, Szombately (Hungría), Kyoto, Hannover, Osnabrück, Hamburg, Manchester, Londres, Brighton, Bradford, Gateshead.... Parte de sus trabajos han sido publicados en el Reino Unido, Estados Unidos, Nueva Zelanda y España.

-----

### **“SENSE TÍTOL” (SIN TÍTULO) Y “PÈNDOL” (PÉNDULO)**

La primera, hecha en tejidos tratados con siliconas y pigmentos, es una denuncia social. Representa tres bolsas con rastros de emotividad muy vinculados a la actualidad (mujeres afganas, refugiados, inmigrantes). La segunda obra hace referencia al transcurrir del tiempo.

### ***Teresa Rosa Aguayo***

(Córdoba, 1954) Reside en Barcelona desde 1979. Ha participado en 59 exposiciones en diferentes ciudades y países: Barcelona, Madrid, Dijon, La Habana, Encamp, Brussel•les, Copenhague, Erfurt, Bratislava, París, Taipei, Loures (Portugal), Szombately, Kherson (Ucraina). Tiene obra en diversos museos y colecciones privadas, entre ellas McCann-Erikson y Hesperia.

-----

### “DESCENS” (DESCENSO)

Aplicaciones de antiguos cuellos de camisa de hombre sobre una pieza de tela antigua.

### *Mariona Sanahuja*

Según la crítica de arte Pilar Parcerisas, Mariona Sanahuja puede ser considerada como una de las pioneras en el arte textil minimalista del panorama nacional.

-----

### “SHIBAT”

Conjunto de telas de seda realizadas con las técnicas milenarias del shibori y el batik, muy usadas en Oriente y en África. Mezcla la tradición con conceptos, formas y trazos contemporáneos.

### *Karla de Ketelaere*

Belga, nacida en el Kongo, ha vivido en diversos países del Oriente próximo y Europa, y actualmente reside en España. Ha sido seleccionada recientemente por su trabajo textil por parte del VIZO (Bélgica) y para el Simposio de shibori de Chile.

## “TRACES”.



**Date:** 12 December 2002 to 30 September 2003.

**Place:** Textile Museum and Documentation Centre.

**Description:** “Traces” is an exhibition of the latest creative trends in contemporary art, featuring the work of six artists linked to FAD, the Foment de les Arts organization in Barcelona: Assumpció Espada, Melcior Martí, Anne Moreno, Teresa Pla, Teresa Rosa Aguayo, Mariona Sanahuja, and guest artist Karla de Ketelaere.

The works are all based on the idea of traces, marks of identity that define civilizations, their history, their culture, and their roots; traces that are created over generations.

Each of the artists presents his or her visions through a range of techniques and materials: shibori, collage, sprang, textile, and painting.

“Traces” was presented to the public for the first time at the FAD, in Barcelona, in November 2001, and since then has been on display in Seville. It will be at the Textile Museum and Documentation Centre until the end of April 2003.



### *List of works and the artists*

#### **“REMEMBERING POLLOCK” and “THE SIXTIES”**

A mixture of acrylic paintings and traditional tapestry. The tapestry is made using the gobelin technique.

#### ***Assumpció Espada***

(Cáceres, 1952). Has lived in Barcelona since 1958. An innovator in the world of tapestry today. Has exhibited at several international events: 2nd Triennial International Textile Triennial of Miniatures, Strasbourg (*France*); 7th International Triennial of Tapestry, Lodz (*Poland*); Textile Fair, Kyoto (*Japan*).

-----

#### **“SIZE 36”**

A protest against the fashion sector and its promotion of the “superwaif” image; made in layers of cotton, fibre paper and transparent materials.

#### **“UNTITLED”**

Superimposed historical memories, clusters of information... a time capsule for a future archaeologist. Advertisements, recycled newspaper, and painting.

#### ***Melcior Martí***

(Sant Boi de Llobregat, 1952) Has been exhibiting at both home and abroad since 1977, at Athens, Koblenz (*Germany*), Michoacan (*Mexico*), Tokyo. Has twice been a finalist in the National Prize de Aranjuez (*first and second years*)

-----

#### **“MEMORY OF MAN”**

Three pieces of different heights that evoke collage techniques, reproducing the signs of identity of a variety of cultures. Made in Japanese paper, gauze, silk paper, Chinese ink, coffees and teas.

#### ***Anne Moreno***

(Berlin). Born in Latin America, she began working as an artist in the 1980s. She studied in Paris, at the Gobelins workshops, Brazil and Mexico. She works both in painting and textiles.

-----

#### **“ARCHITECTURE”**

Made using an original technique interlacing threads of cotton of different colours to make an architectural form with transparencies.

#### ***Teresa Pla***

(Barcelona) Has presented around seventy individual and collective exhibitions in Barcelona, Warsaw, Wanganui (*New Zealand*), Skelleftea (*Sweden*), Athens, Koblenz, Buenos Aires, Lodz, Szombately (*Hungary*), Kyoto, Hanover, Osnabrück, Hamburg, Manchester, London, Brighton, Bradford, Gateshead... Part of her work has been published in the United Kingdom, United States, New Zealand and Spain.

-----

#### **“UNTITLED” and “PENDULUM”**

“Untitled”, made in fabrics treated with silicones and pigments, is a social statement. It depicts three emotionally charged traces of today’s world: Afghan women, refugees, and immigrants. “Pendulum” reflects on the passing of time.

***Teresa Rosa Aguayo***

(Cordoba, 1954) Has lived in Barcelona since 1979. Has participated in 59 exhibitions in a variety of cities and countries: Barcelona, Madrid, Dijon, Havana, Encamp, Brussels, Copenhagen, Erfurt, Bratislava, Paris, Taipei, Loures (*Portugal*), Szombately, Kherson (*Ukraine*). Her work is on display in museums and private collections, among them.

-----

**“DESCENT”**

Applications of collars of old shirts on a piece of antique cloth.

***Mariona Sanahuja***

According to the art critic Pilar Parcerisas, Mariona Sanahuja is one of the pioneers in minimalist textile art in Spain.

-----

**“SHIBAT”**

A set of silk materials made using the ancient technique of shibori, much used in the East and in Africa. It mixes tradition with contemporary concepts, forms and traces.

***Karla de Ketelaere***

Belgian, born in Congo, she has lived in a number of countries in the Near East and Europe, and currently lives in Spain. She was recently chosen to exhibit her textile work by VIZO (*Belgium*) and at the shibori Symposium in Chile.

---

és un consorci de:



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



Ajuntament de Terrassa